

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. **48**
13.12.11

presse | stampa

Außenhandel

Ausfuhren - 3. Quartal 2011

Ausfuhren legen zu (+5,1%)

Im dritten Quartal 2011 wurden Waren im Wert von 904,7 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 5,1% gegenüber dem

Commercio estero

Esportazioni - 3° trimestre 2011

Esportazioni in rialzo (+5,1%)

Nel 3° trimestre 2011 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 904,7 milioni di euro, registrando una crescita pari al 5,1% rispetto allo stesso trimestre del

Graf. 1

Ausfuhren nach Quartal - 2006-2011

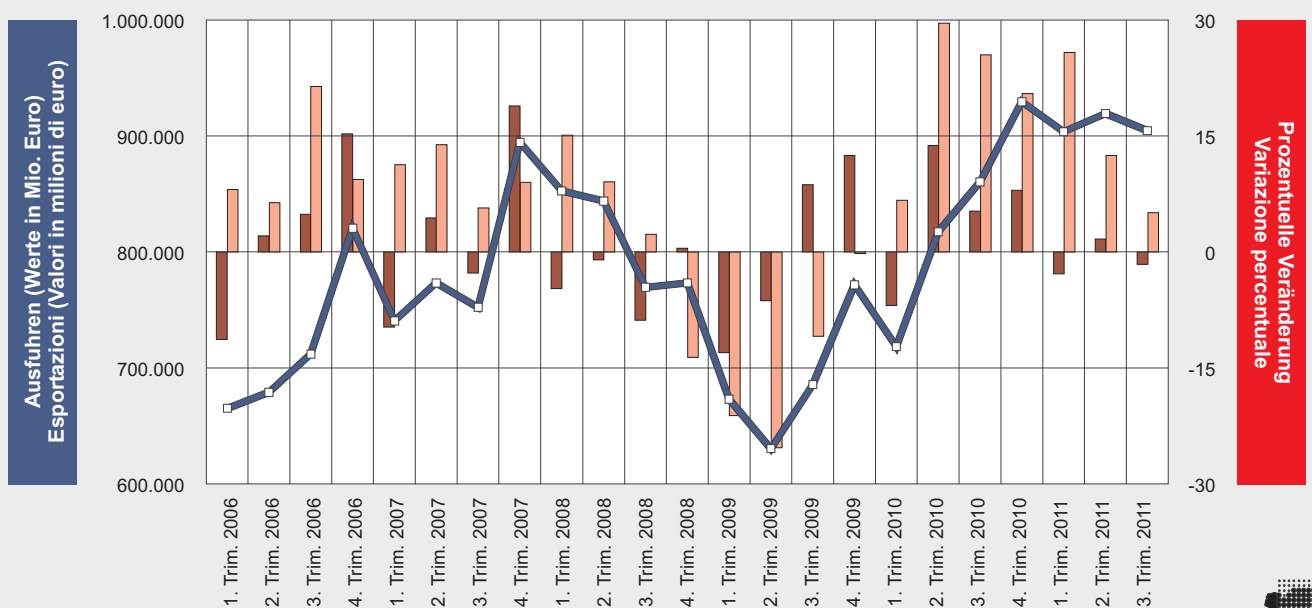
Werte in Millionen Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

Esportazioni per trimestre - 2006-2011

Valori in milioni di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

Konjunkturelle Veränderung
Variazione congiunturale

Tendenziale Veränderung
Variazione tendenziale



© astat 2011 - lr

selben Quartal 2010. Die seasonsabhängige konjunkturelle Entwicklung (d.h. die Veränderung im Vergleich zum vorhergehenden Quartal) zeigt hingegen einen leichten Rückgang von 1,6%. Der gleitende Durchschnitt der letzten vier Quartale verzeichnet, ohne Berücksichtigung der seasonsbedingten Einflüsse, einen starken Zuwachs (+15,4%) der Ausfuhren gegenüber den vorherigen vier Quartalen.

2010. La dinamica congiunturale (cioè la variazione rispetto al trimestre precedente), influenzata dalla stagionalità dei flussi di esportazione, evidenzia invece un lieve decremento, pari all'1,6%. La media mobile a quattro periodi, che elimina gli effetti della stagionalità, segnala un aumento decisamente consistente delle esportazioni (+15,4%) negli ultimi quattro trimestri rispetto ai quattro precedenti.

**Ausfuhren in die EU stabil;
+19,4% in andere Länder**

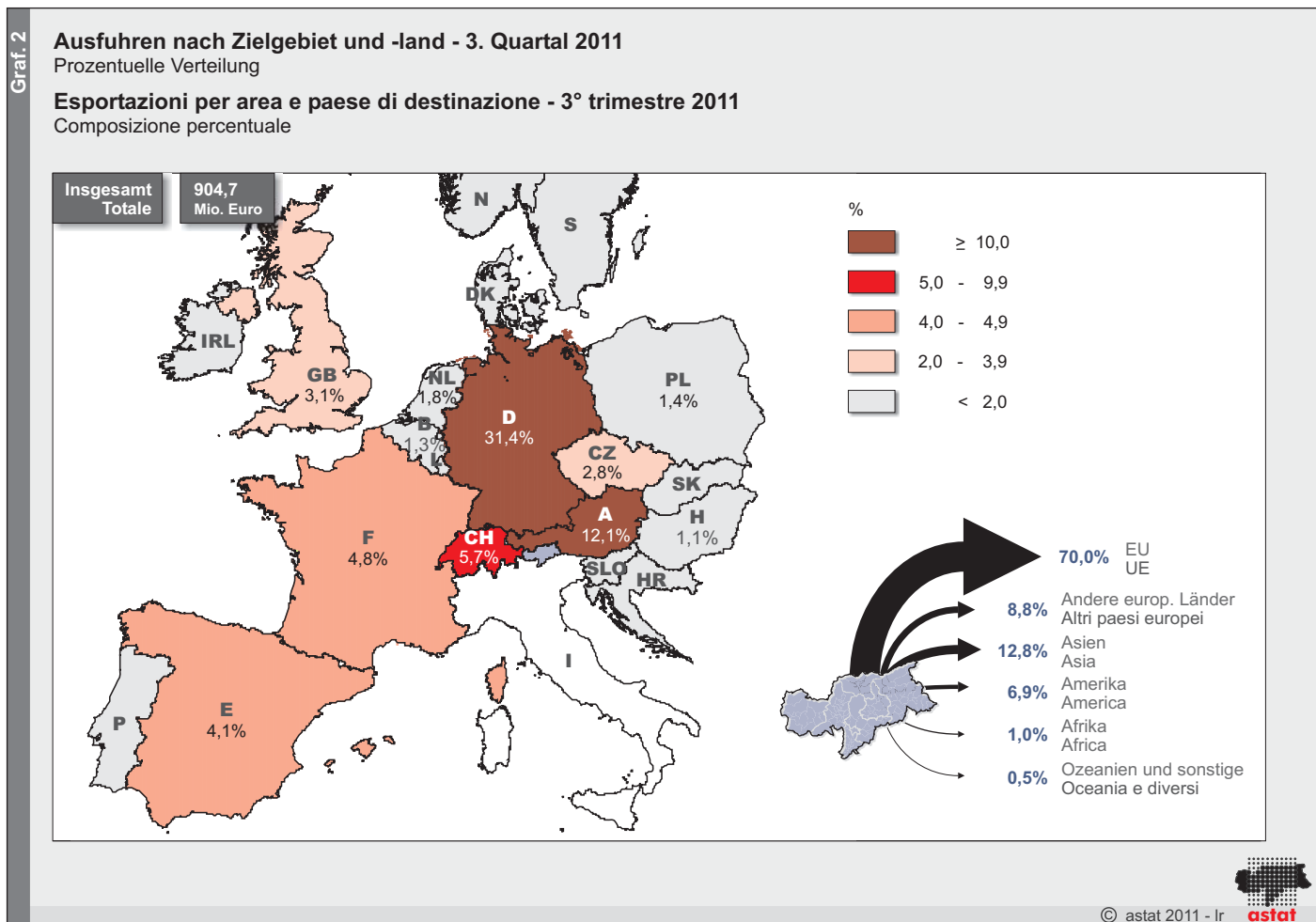
**Esportazioni stabili verso l'Unione
Europea, +19,4% verso gli altri paesi**

Die Länder mit den größten Anteilen an exportierten Waren sind Deutschland (31,4%), Österreich (12,1%), die Schweiz (5,7%) und Frankreich (4,8%). In diese Länder fließen insgesamt 54,0% aller Ausfuhren. Neben Europa betreffen die Exporte Asien (12,8%) und Amerika (6,9%).

Le destinazioni europee che assorbono la maggior quota di esportazioni sono Germania (31,4%), Austria (12,1%), Svizzera (5,7%) e Francia (4,8%). Fuori dall'Europa, Asia ed America assorbono rispettivamente una quota pari al 12,8% ed al 6,9% dell'export.

Die Ausfuhren in die europäischen Länder insgesamt bleiben gegenüber dem dritten Quartal 2010 stabil. Zu verzeichnen sind starke tendenzielle Zuwächse bei den Exporten in einige wichtige EU-Länder: Österreich (+18,1%), Frankreich (+17,2%), Vereinigtes Königreich (+12,9%) und Spanien (+6,0%). Die Niederlande bestätigen hingegen die negative Entwicklung aus dem zweiten Quartal (-71,1%). Die Tschechische Re-

L'export verso l'insieme di paesi dell'Unione Europea risulta per lo più stabile rispetto al 3° trimestre del 2010. Si segnalano da una parte forti incrementi tendenziali verso alcuni importanti partner commerciali dell'Unione Europea: +18,1% verso l'Austria, +17,2% verso la Francia, +12,9% verso il Regno Unito e +6,0% verso la Spagna. I Paesi Bassi, invece, confermano l'andamento negativo registrato nel secondo



publik (+22,8%) trägt unter den östlichen EU-Mitgliedsstaaten (welche fast ausschließlich zweistellige Zuwächse verzeichnen) am meisten zum allgemeinen Exportwachstum bei. Das Land mit dem stärksten Rückgang an Exporten ist hingegen Bulgarien (-80,0%).

Die Exporte in Nicht-EU-Staaten sind kräftig angestiegen (+19,4%), wobei die außereuropäischen Staaten stärker ins Gewicht fallen als die europäischen Nicht-EU-Staaten (+28,2% bzw. +2,3%). Vor allem die Exporte nach Asien verzeichnen einen bedeutsamen Zuwachs (+50,5%). Die Ausfuhren nach Amerika nehmen um 9,8% zu, jene in das wichtigste Nicht-EU-Land Europas, die Schweiz, um 19,9%.

trimestre, segnalando un -71,1%. Tra i paesi dell'Est dell'Unione, che presentano quasi tutti incrementi a due cifre, il più rilevante per la crescita complessiva dell'export è la Repubblica Ceca (+22,8%). La Bulgaria, invece, è il paese verso cui i flussi si riducono maggiormente (-80,0%).

I paesi extra UE mettono in evidenza una crescita notevole (+19,4%), molto più rilevante per i paesi non europei che per quelli europei non UE (+28,2% contro +2,3%). Più nel dettaglio, i flussi di esportazioni verso il continente asiatico segnano un vero e proprio *exploit* (+50,5%), quelli verso l'America crescono del 9,8% e quelli verso la Svizzera, principale partner europeo extra-UE, registrano un incremento del 19,9%.

Tab. 1

Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 3. Quartal 2011

Esportazioni per area e paese di destinazione - 3° trimestre 2011

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 3. Quartal 2010 (a) Variazione % rispetto al 3° trimestre 2010 (a)	AREE E PAESI
Europäische Union	633,4	70,0	..	Unione europea
Deutschland	284,1	31,4	-0,3	Germania
Österreich	109,3	12,1	18,1	Austria
Frankreich	43,5	4,8	17,2	Francia
Spanien	36,7	4,1	6,0	Spagna
Vereinigtes Königreich	28,1	3,1	12,9	Regno Unito
Tschechische Republik	25,3	2,8	22,8	Repubblica Ceca
Niederlande	15,9	1,8	-71,1	Paesi Bassi
Polen	12,9	1,4	36,3	Polonia
Belgien	11,7	1,3	54,8	Belgio
Ungarn	9,7	1,1	41,6	Ungheria
Rumänien	7,7	0,8	4,3	Romania
Schweden	7,6	0,8	-11,6	Svezia
Slowenien	7,6	0,8	5,4	Slovenia
Dänemark	7,1	0,8	39,4	Danimarca
Slowakei	7,0	0,8	9,4	Slovacchia
Portugal	6,9	0,8	37,7	Portogallo
Griechenland	2,9	0,3	-10,3	Grecia
Finnland	2,7	0,3	22,7	Finlandia
Bulgarien	2,2	0,2	-80,0	Bulgaria
Malta	0,9	0,1	12,5	Malta
Irland	0,9	0,1	-14,9	Irlanda
Litauen	0,8	0,1	83,8	Lituania
Lettland	0,7	0,1	32,0	Lettonia
Luxemburg	0,6	0,1	44,9	Lussemburgo
Zypern	0,5	0,1	23,9	Cipro
Estland	0,4	..	23,9	Estonia
Insgesamt Nicht-EU	271,2	30,0	19,4	Totale paesi extra-UE
Europäische Nicht-EU-Staaten	79,6	8,8	2,3	Paesi europei non UE
<i>davon Schweiz</i>	<i>51,5</i>	<i>5,7</i>	<i>19,9</i>	<i>di cui Svizzera</i>
Nicht europäische Länder	191,7	21,2	28,2	Paesi non europei
Asien	115,7	12,8	50,5	Asia
Amerika	62,8	6,9	9,8	America
Afrika	8,9	1,0	-30,1	Africa
Ozeanien und sonstige	4,3	0,5	60,7	Oceania e diversi
Insgesamt	904,7	100,0	5,1	Totale

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und können deshalb leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen aufweisen.
Poiché i dati relativi al 2010 sono stati rettificati, possono risultare leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die Exporte in den afrikanischen Kontinent sind weiterhin rückläufig (-30,1% im Vergleich zu -3,4% im 2. Quartal).

L'export verso il continente africano, infine, continua a ridursi (-30,1%, contro il -3,4% registrato nel secondo trimestre).

Stärkere Exportzuwächse bei Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren (+80,0%)

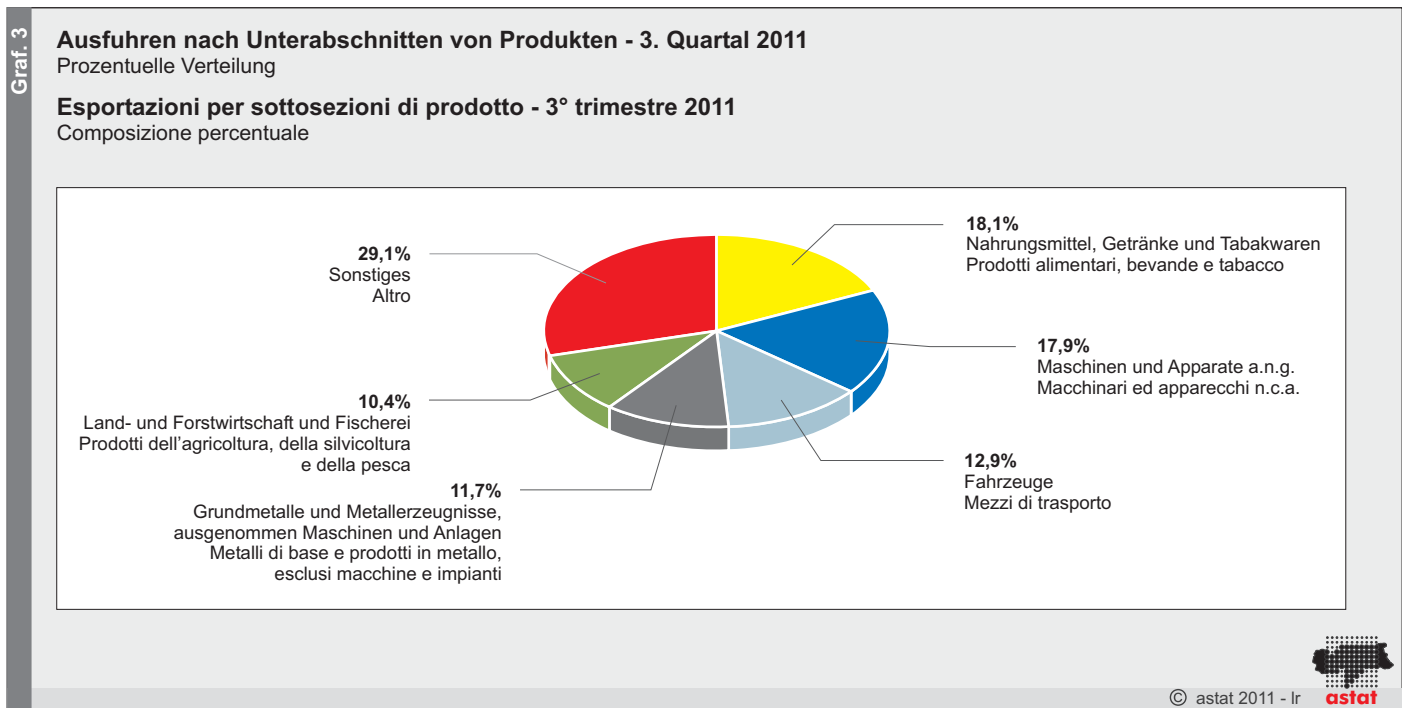
Maggiori incrementi delle esportazioni per Sostanze e prodotti chimici (+80,0%)

Die größten Exportanteile halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,1%), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (17,9%), die *Fahrzeuge* (12,9%) und die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+11,7%).

Ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero sono i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (18,1%), seguiti dai *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (17,9%), dai *Mezzi di trasporto* (12,9%) e dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (11,7%).

Gegenüber dem dritten Quartal 2010 erfuhren die *Chemischen Erzeugnisse* (+80,0%), die *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+53,6%) und die *Fahrzeuge* (+9,7%) das bedeutendste Wachstum des Auslandumsatzes. Die Ausfuhren in den Bereichen *Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen* sowie *Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung* haben sich mehr als verdoppelt (+111,0% bzw. 120,3%), wenngleich deren Anteil an den exportierten Waren minimal ist (jeweils 0,1%). Die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* sind zwar weiterhin an erster Stelle in der Rangordnung der Exporte, im dritten Quartal 2011 jedoch rückläufig (-9,7%).

Rispetto al 3° trimestre 2010, gli incrementi più rilevanti del fatturato estero hanno riguardato le *Sostanze e prodotti chimici* (+80,0%), i *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+53,6%), ed i *Mezzi di trasporto* (+9,7%). L'export di *Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento* e di *Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento* è più che raddoppiato (rispettivamente +111,0% e +120,3%), ma le quote di merci esportate sul totale sono marginali (entrambe 0,1%). Ha segnato una variazione negativa il settore dei *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (-9,7%), comunque primo per ordine di rilevanza delle esportazioni.



Ausfuhren nach Unterabschnitten von Produkten - 3. Quartal 2011

Esportazioni per sottosezioni di prodotto - 3° trimestre 2011

UNTERABSCHNITTE VON PRODUKTEN	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 3. Quartal 2010 (a) Variazione % rispetto al 3° trimestre 2010 (a)	SOTTOSEZIONI DI PRODOTTO
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	94,1	10,4	1,0	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	3,1	0,3	11,8	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	163,7	18,1	-9,7	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	33,5	3,7	53,6	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	32,2	3,6	3,6	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,5	0,1	18,8	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	54,3	6,0	80,0	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,6	0,2	-17,2	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	40,8	4,5	-4,5	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	105,8	11,7	15,0	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	20,5	2,3	5,1	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	28,2	3,1	-6,0	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	161,7	17,9	6,2	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	116,3	12,9	9,7	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	37,1	4,1	-2,3	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	1,3	0,1	111,0	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	8,8	1,0	-5,7	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	0,1	..	-71,2	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	1,0	0,1	120,3	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,1	..	-97,9	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
Insgesamt	904,7	100,0	5,1	Totale

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und können deshalb leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen aufweisen. Poiché i dati relativi al 2010 sono stati rettificati, possono risultare leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Hinweis für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Anna Scuttari, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla Dott.ssa Anna Scuttari, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).